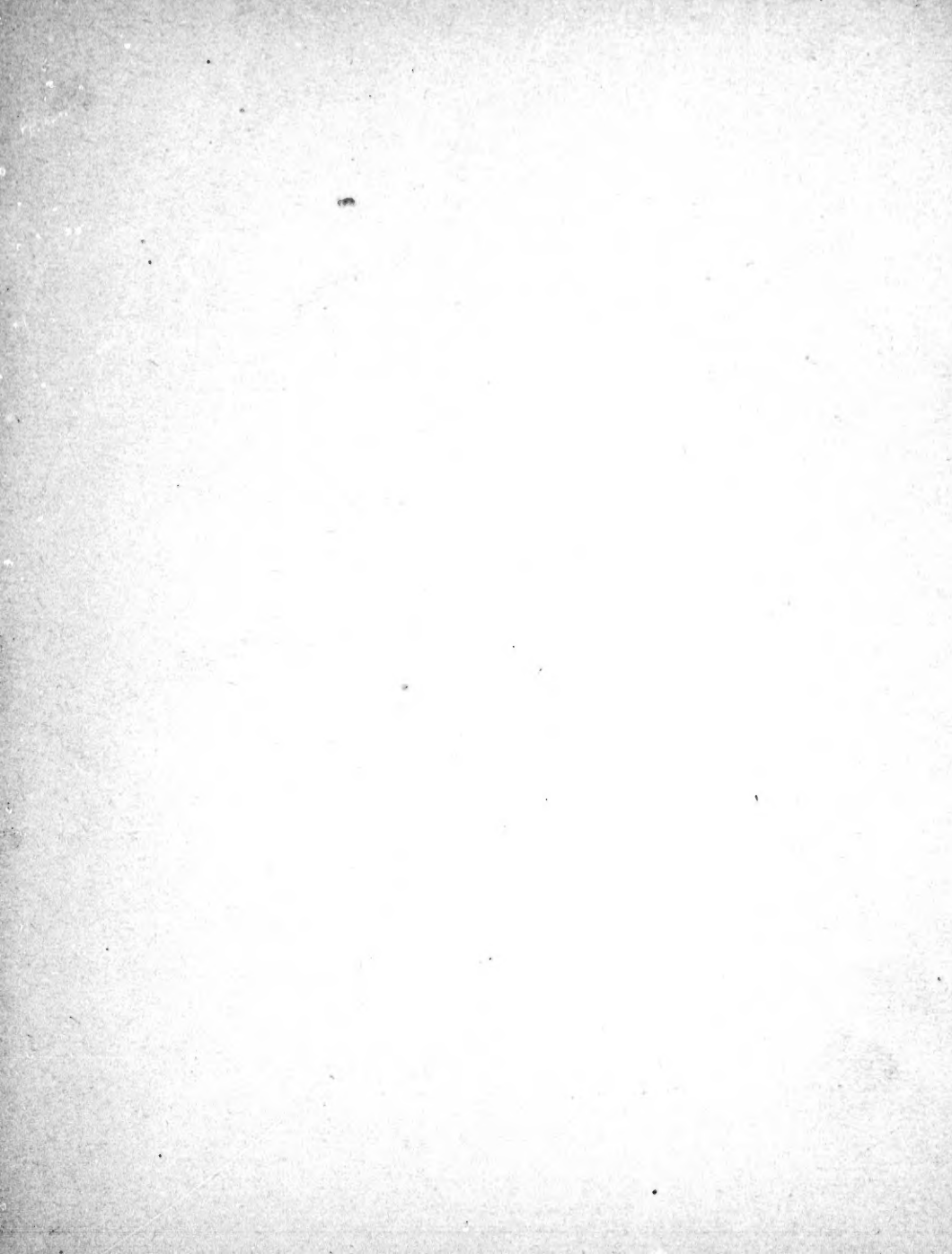




MURRAY BAY ATLAS

AND

MAPS OF ITS ENVIRONS.

BY C. C. DUBERGER, D.L.S., P.L.S. AND C.E.

~~BIBLIOTHEQUE~~
SAINT-SULPICE

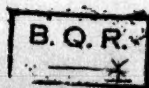
ALFRED CIMON & Co.,

PROPRIETORS AND PUBLISHERS,

MURRAY BAY.

3U03HTOL282
3DP1U2-TMA2

G
1144
P6D8
15



PREFACE.



NO place else is more attractive nor more picturesque to the tourist than MURRAY BAY, to which General Murray gave his name some time after the siege of Quebec, and where two of his superior officers, Colonels Nairne and Fraser, followed by many of the rank and file, settled on the seigniories which were allotted them by authority.

MURRAY BAY has become an indispensable summer resort to tourists who have a knowledge of the beautiful and picturesque, and who seek a spot both beneficial to health and adapted to sport. And this they find here where the great bay, the charming river running deep through an immense valley, the far-famed lakes abounding with fish, contribute to make up a most romantic and original panorama; but the very original configuration of this territory, the capricious, the mysterious situation of its lakes, make the travelling or pleasure seeking in the environs of MURRAY BAY a puzzle to the tourists unless they hire a vehicle and a guide.

Now it is to come to their rescue and abridge and enliven their task that this guide is presently offered to tourists in the shape of topographical maps or an atlas which is the work of a resident of MURRAY BAY, C. C. DuBerger, Esq., Land Surveyor for the Province of Quebec and the Dominion, and Civil Engineer, who, notwithstanding his previous thorough knowledge of the topography of his birth-place, MURRAY BAY, has thought fit to make a new and minute and painstaking survey of the same place, in order to meet the full requirements of an interested public.

The Atlas consists of twelve maps: one general map of MURRAY BAY and its environs, on a scale of $\frac{1}{2}$ mile to an inch, which serves as an index to the Atlas. The greatest part of that map is divided into eleven sections, each bearing a number corresponding to a topographical and detailed map on a scale of $\frac{1}{8}$ of a mile, or 660 feet to the inch. On these maps are seen the position occupied by all the residences with a number corresponding to the names of the owners printed on an adjacent sheet, and the special names borne by certain villas of MURRAY BAY, such as "The Bungalow," "Mon Repos," "Sur le Coteau," "Blairvocky," "Rocky Hollow," etc., etc.

In order to enable the tourist to abridge his excursions and avoid the inconvenience of travelling at random, the author indicates the spots most adapted for picnics, the best fishing resorts and all other places worthy of mention in MURRAY BAY. Lakes Gravel and Comporté cover two sections, whereon are pointed out pedestrian paths with their windings and their streams. Mr. DuBerger has deemed it advisable to draught two sections for these lakes, owing to the exaggerated dimensions ascribed to them generally. Each map carries a scale which enables one to establish distances within nearly ten feet.

On the general map, apart from above sections, will be seen all the lakes, including lake du Pieds des Monts, represented so as to facilitate the measurement of all the distances desired.

The MURRAY BAY Atlas, as drawn up, will enable tourists to reach all picnic spots and fishing resorts, etc., by themselves without the aid of cab hire with a guide. Tourists riding on horseback can easily select the road they wish to follow and calculate the distances they intend running over. So that the tourist whose family is not rusticating in MURRAY BAY or whose holidays are limited, may afford the luxury of visiting all the interesting spots and enjoy all the sport he can afford within the space of a week or a fortnight.

The Richelieu and Saguenay Navigation Company is at your disposal to convey you to that delightful spot. The praise of this Company is the theme of every conversation from the embarking till the return home of all tourists over the River St. Lawrence and Saguenay. The boats are swift and accommodating, whilst the officers and crew in charge vie with one another in their efforts to please travellers and afford them all necessary information.

The boats ply daily between Quebec and MURRAY BAY. Leaving Montreal at 7 p.m., the tourist reaches MURRAY BAY next day shortly after noon, and may, if circumstances command, return homewards the same night. Faring on board has been pronounced unsurpassed on any line of steamers and all the fruits of the season are abundantly supplied.

Can the pleasure-seeking traveller or the valetudinarian enjoy a more delightful and invigorating trip than that afforded over the majestic St. Lawrence? The sole round trip to the Saguenay river is worth a gain of five years' health to the intelligent tourist who would but appreciate its enduring hygienic and moral effects. We feel safe in presuming that the mere news of one of his patients starting on such a tour acts like a thunderbolt on the guinea-thirsty physician, and well may he wax alarmed at this untoward diverting of his chances of lucre.

With these few remarks, which we have deemed necessary for an intelligent perusal of our Atlas, and the enjoyment of the full benefit to be derived therefrom by travellers who might contemplate sojourning any time at that *Eden of all sea-side resorts*, we now take leave of our tourist subscribers; thanking them for their encouragement and wishing such as are in failing health a speedy recovery at MURRAY BAY, and the more healthy a long continuation of their present happy state.

C. C. DUBERGER,

Dom. and Prov. Land Surv. and Civ. Eng.

ALFRED CIMON & CO.,

Proprietors and Publishers.

MURRAY BAY, 2nd April, 1895.

PLATE 1.

No.

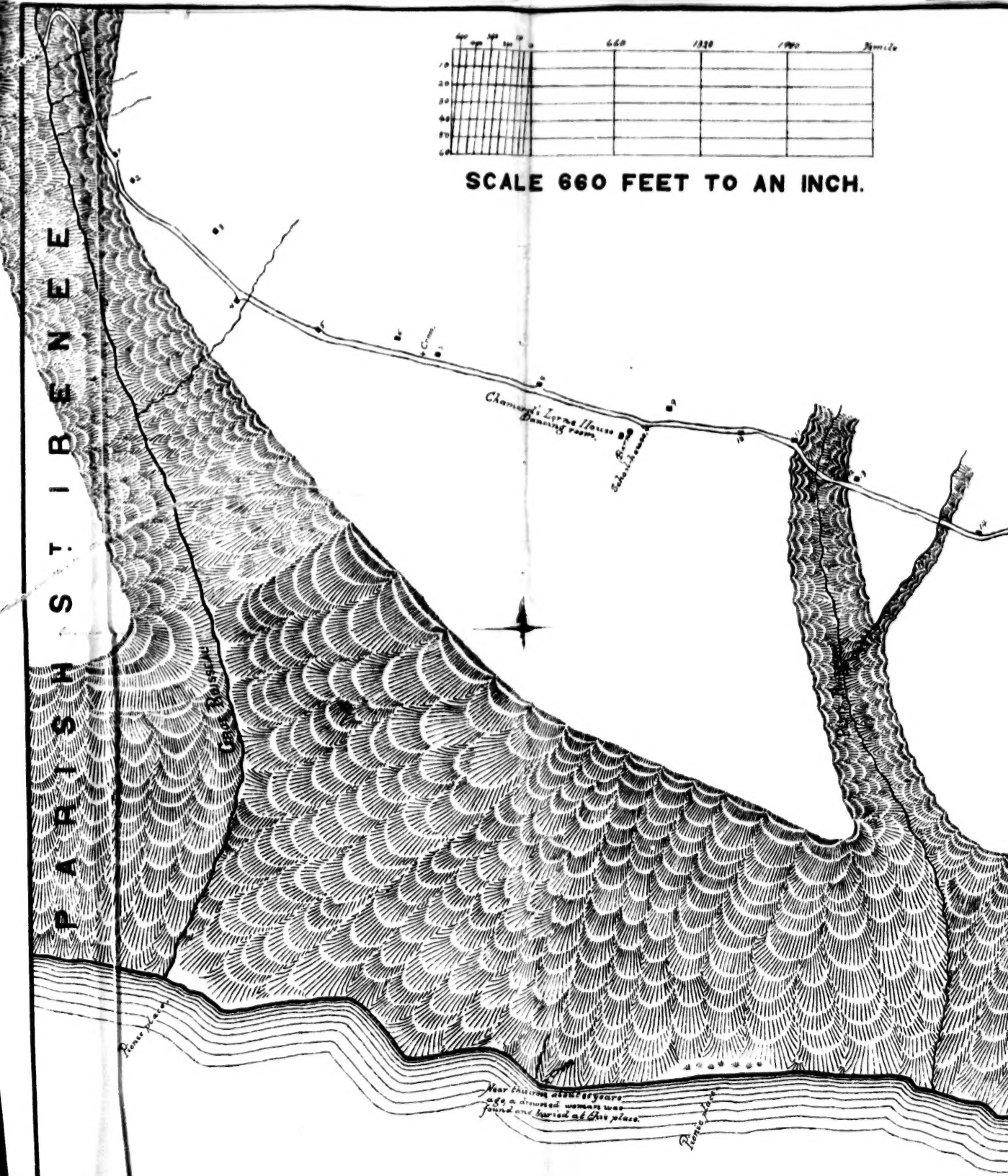
- 1 Joseph Tremblay.
- 2 François Tremblay.
- 3 Félicien Gaudrault.
- 4 Alexis Gaudrault.
- 5 Ulysse Bouchard.
- 6 George Dallaire.
- 7 Thomas Bouchard.
- 8 George Harvey.
- 9 George Villeneuve.
- 10 Edmond Gaudrault.
- 11 Thomas Villeneuve.
- 12 Thomas Girard.
- 13 Maxime Villeneuve.
- 14 Alfred Warren.
- 15 Joseph Bouchard.
- 16 Maxime Villeneuve.
- 17 Adolphe Harvey.
- 18 Louis Thibault.
- 19 Augustin Bois.
- 20 George Warren.
- 21 Adelard Gagné.
- 22 Louis Simard.
- 23 Elie Gagné.
- 24 Ephrem Talon.
- 25 Thomas Deroche

No.

- 26 Pierre Girard.
- 27 Ansème Barret.
- 28 Achille Gagné.
- 29 Jean Baptiste Gervais' Store.
- 30 Olivier Dumont.
- 31 Jean Baptiste Gervais' B'd'g House.
- 32 Didime Lajoie.
- 33 Romuald Gagné.
- 34 Flavien Harvey.
- 35 Joseph Gagné.
- 36 François Lajoie.
- 37 Séraphin Simard.
- 38 George Boivin.
- 39 Johnny Tremblay.
- 40 Mrs. W. H. Karr.
- 41 Charmard's Lorne House.
- 42 " " "
- 43 " " "
- 44 " " "
- 45 " " "
- 46 " " "
- 47 " " "
- 48 James Gibb.
- 49 John L. Morris.



SCALE 660 FEET TO AN INCH.



RIVER ST

LATE I.

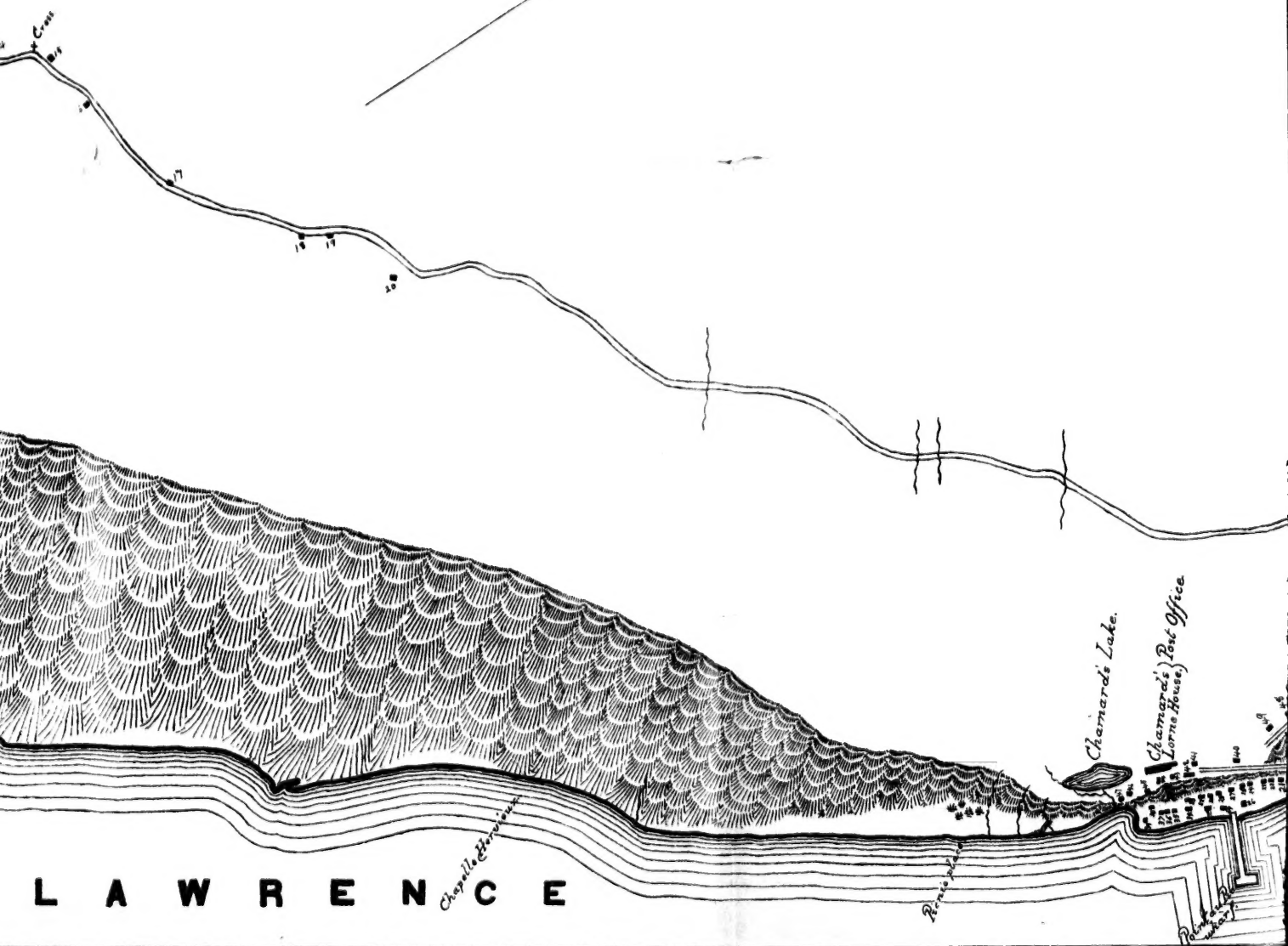


PLATE 2.

No.		No.	
1	Chamard's Lorne House.	49	Gonzague Couturier, to let.
2	" " "	50	Archibald McLean.
3	" " "	51	Robert Henry.
4	" " "	52	Fred. Hughes.
5	" " "	53	A. B. Buchanan.
6	" " "	54	" " to let.
7	" " "	55	James O'Connell, to let.
8	Mrs. W. H. Karr.	56	" " "
9	Johnny Tremblay.	57	Charles McLean, to let.
10	George Boivin.	58	Ephrem Talon, to let.
11	Séraphin Simard.	59	Am�d�e Tremblay, to let.
12	François Lajoie.	60	" " "
13	Joseph Gagné.	61	Miss Sarah Connelly, to let.
14	Flavien Harvey.	62	" " "
15	Romuald Gagné.	63	Marc Martel.
16	Didime Lajoie.	64	Shed.
17	Jean-Baptiste Gervais' B'd'g House.	65	Miss Sarah Connelly.
18	Olivier Dumont.	66	Hon. Edward Blake.
19	Jean-Baptiste Gervais' Store.	67	N�r�e Harvey.
20	Achille Gagné.	68	Louis Belly.
21	Anseme Barret.	69	Menard Villeneuve.
22	Pierre Girard.	70	Pitre Tremblay.
23	Thomas Deroche.	71	Abel Gagné.
24	Ephrem Talon.	72	El�onard Duguay.
25	Elie Gagné.	73	Thomas Gagné.
26	Louis Simard.	74	Johnny Tremblay.
27	Adelard Gagné.	75	Elie Boily.
28	Nicholas Aubin.	76	Henry Harvey.
29	John L. Morris.	77	Miss Sarah Connelly, to let.
30	James Gibb.	78	" " "
31	F. W. Henshaw.	79	Mrs. W. McLimont.
32	William Blake.	80	Rouer Roy.
33	Samuel Blake.	81	Mrs. F. E. Roy.
34	W. B. Lamb.	82	Charles Forgues.
35	Am�d�e Tremblay, to let.	83	E. B. Garneau.
36	Col. D. C. Thomson, to let.	84	Alexandre Roy, to let.
37	" " "	85	Joseph Warren's Store.
38	" " "	86	Joseph Warren, to let.
39	Doctor S. Beach Jones.	87	Jean Warren's Store.
40	Doctor D. M. Stimson, to let.	88	Jean Warren.
41	" " "	89	" " to let.
42	Mrs. S. N. Crossby.	90	" " "
43	A. B. Buchanan, to let.	91	Mrs. Hubert Warren, to let.
44	Mrs. Mars Tremblay, to let.	92	Hon. Judge Routhier.
45	Col. D. C. Thomson.	93	Mrs. Hubert Warren.
46	" " " to let.	94	Flavien Langevin, to let.
47	George Warren.	95	Backhouse.
48	Archibald McLean, to let.	96	François Talon, to let.

LIST OF OWNERS ON
PLATE 2.—CONTINUED.

No.		No.	
97	David Desbiens, to let.	145	Mrs. George Bélanger.
98	Théodore Girard, to let.	146	François Bélanger.
99	George DuBerger.	147	Ulysse Bergeron.
100	Johnny Gagnon, to let.	148	Joiner's Shop.
101	Joseph Gagné, to let.	149	Elie Dufour.
102	Théodule Tremblay.	150	George Bouliane.
103	Louis Tremblay.	151	Charles Bouchard.
104	William Tremblay.	152	Félix Gagné.
105	Xavier Warren.	153	Elie Girard.
106	Mrs. S. S. Minturn.	154	William Blackburn, to let.
107	" "	155	Joseph Tremblay.
108	George Warren, Boarding House.	156	François Bouchard.
109	Mrs. Elzéar Warren, to let.	157	Joseph Gagné.
110	Backhouse.	158	Johnny Lajoie.
111	" "	159	Blacksmith's Shop.
112	Zéphirin Warren, to let.	160	Alexandre Marier.
113	Backhouse.	161	Joiner's Shop.
114	David Roy, to let.	162	" "
115	George Bouliane, to let.	163	Olivier Rochette.
116	Paul Desbiens, to let.	164	Blacksmith's Shop.
117	Backhouse.	165	Godfroy Villeneuve.
118	Joseph Villeneuve, to let.	166	School-house.
119	William Charest, to let.	167	Dominique Tremblay's Store.
120	Mrs. H. Warren, to let.	168	Pascal Rochette.
121	Backhouse.	169	Eugène Tremblay.
122	Joseph Forgues, to let.	170	Wilfred Villeneuve.
123	Joseph Desbiens' Store.	171	Alexandre Imbeau.
124	Joseph Brassard.	172	Elzéar Imbeau.
125	Louis Bouchard, to let.	173	Thomas Tremblay.
126	Mars Bergeron, to let.	174	Miss Céline Bilodeau.
127	Backhouse.	175	Mrs. Anne Desbiens.
128	" "	176	Joseph Kelly.
129	Ferdinand McNicol, to let.	177	François Lavoie.
130	Augustin McNicol.	178	William Lavoie.
131	Backhouse.	179	Thomas Brassard.
132	Johnny Harvey, to let.	180	Thomas Belly.
133	Backhouse.	181	Edouard Boutet.
134	Thomas Forgues, to let.	182	Dorila Girard.
135	Emeridée Forgues, to let.	183	Léandre Chamoine.
136	Jean Forgues.	184	Joseph Boudrault.
137	Onésime Pilote.	185	Hyppolite Gagné.
138	Jean Warren.	186	Hermel Tremblay.
139	Joseph Blackburn.	187	François Desbiens.
140	Joseph Gagné.	188	Pierre Maltais.
141	François Bouliane, to let.	189	" "
142	François-Xavier Pedneaud.	190	Elie Maltais.
143	François Bouchard.	191	Joseph Gagnon.
144	Blacksmith's Shop.	192	Raoul Larouche.

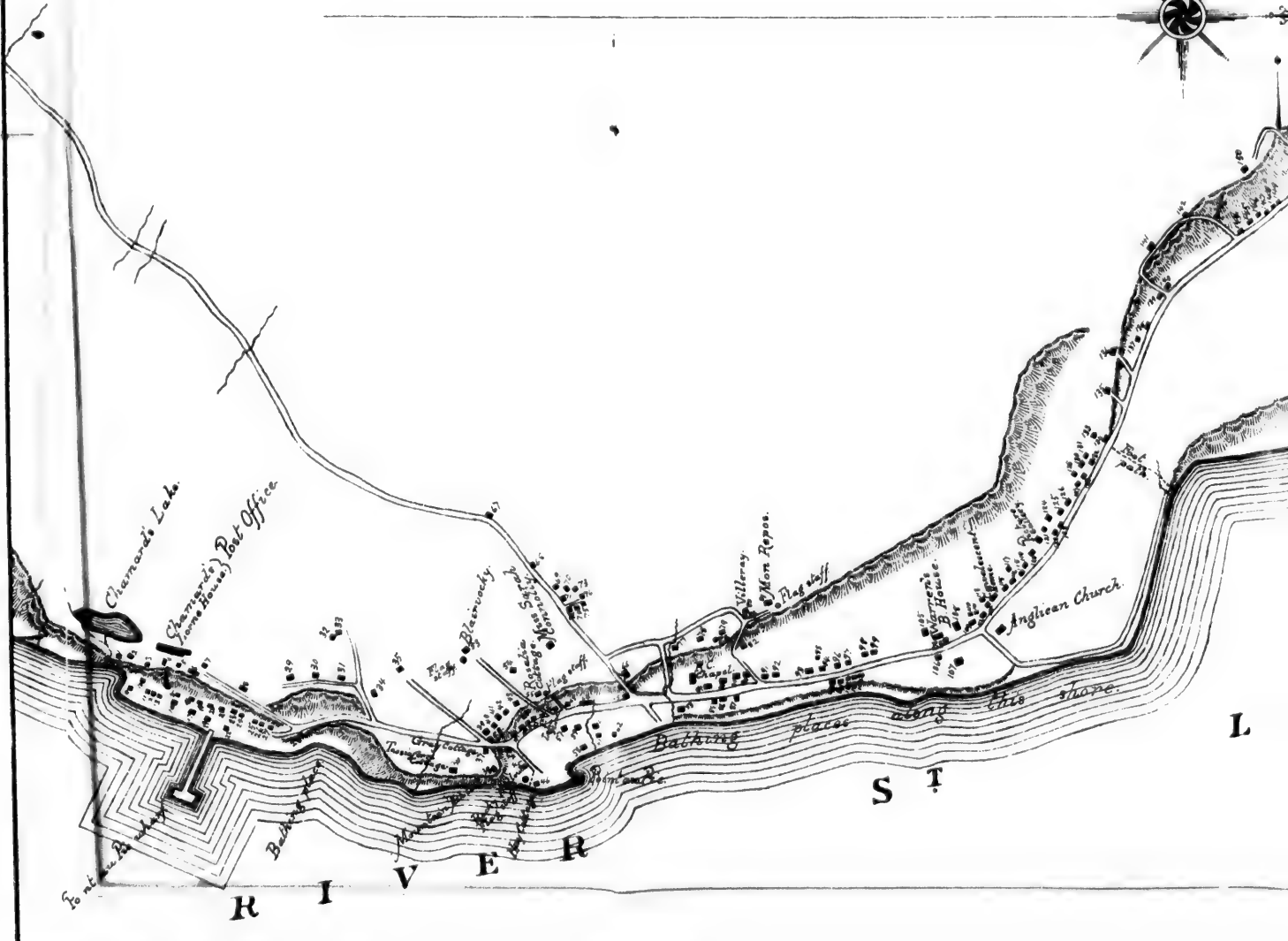
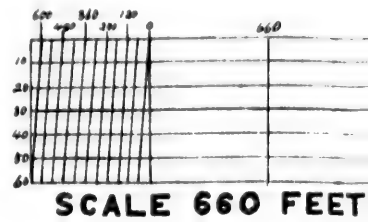
LIST OF OWNERS ON
PLATE 2.—CONTINUED.

No.

193 John Duguay.
194 Elie Villeneuve.
195 Elie Angers.
196 "
197 Ephrem Bouchard.
198 David Bouchard.
199 W. E. Duggan.
200 Achille Maltais.

No.

201 Alfred Grenier.
202 Jacques Bouchard.
203 W. E. Duggan.
204 Cpt. Théo. Jean & Cpt. Johnny Jean.
205 Odilon Pilote.
206 School-house.
207 Adolphe Renaud.
208 Priest.



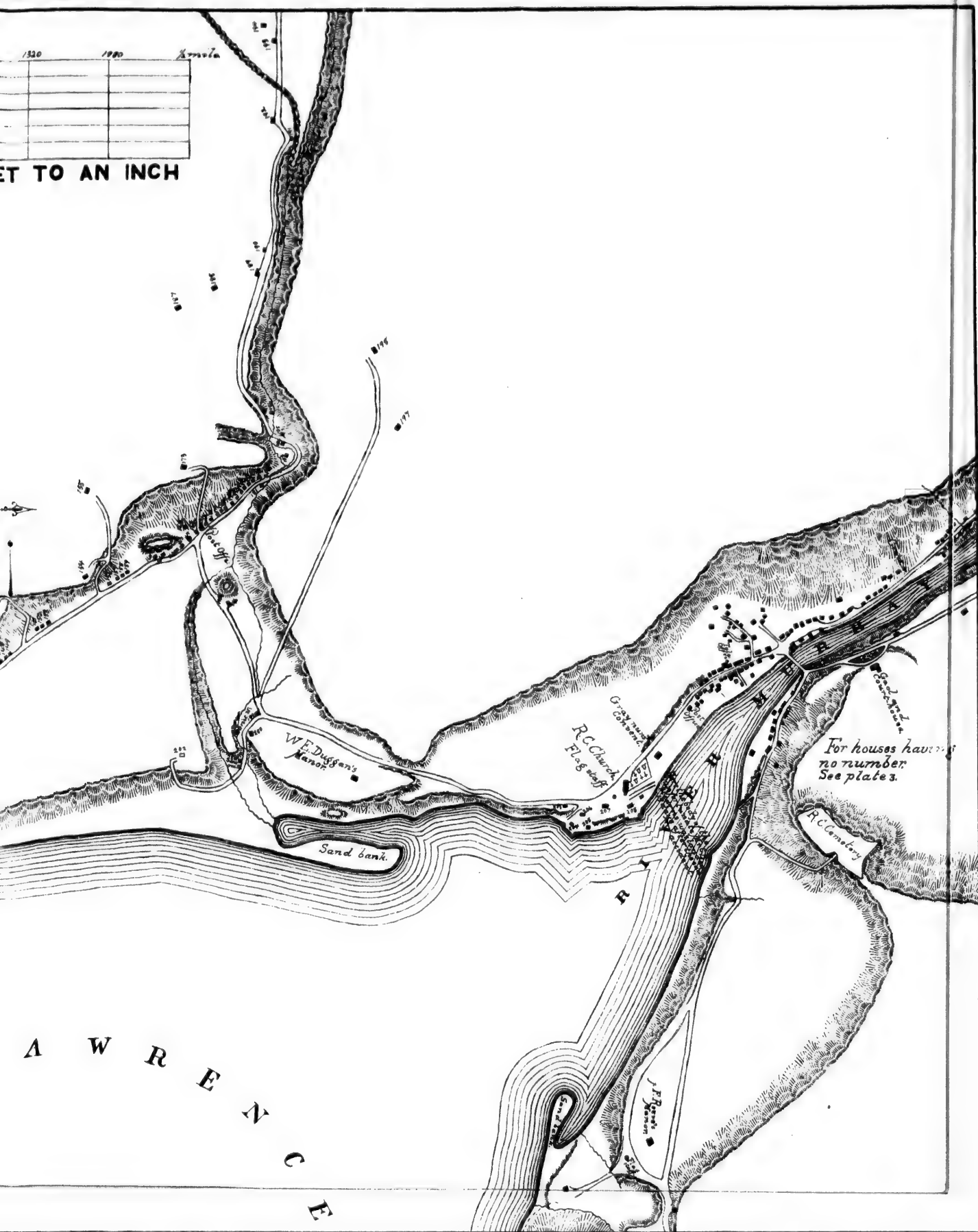




PLATE 3.

No.

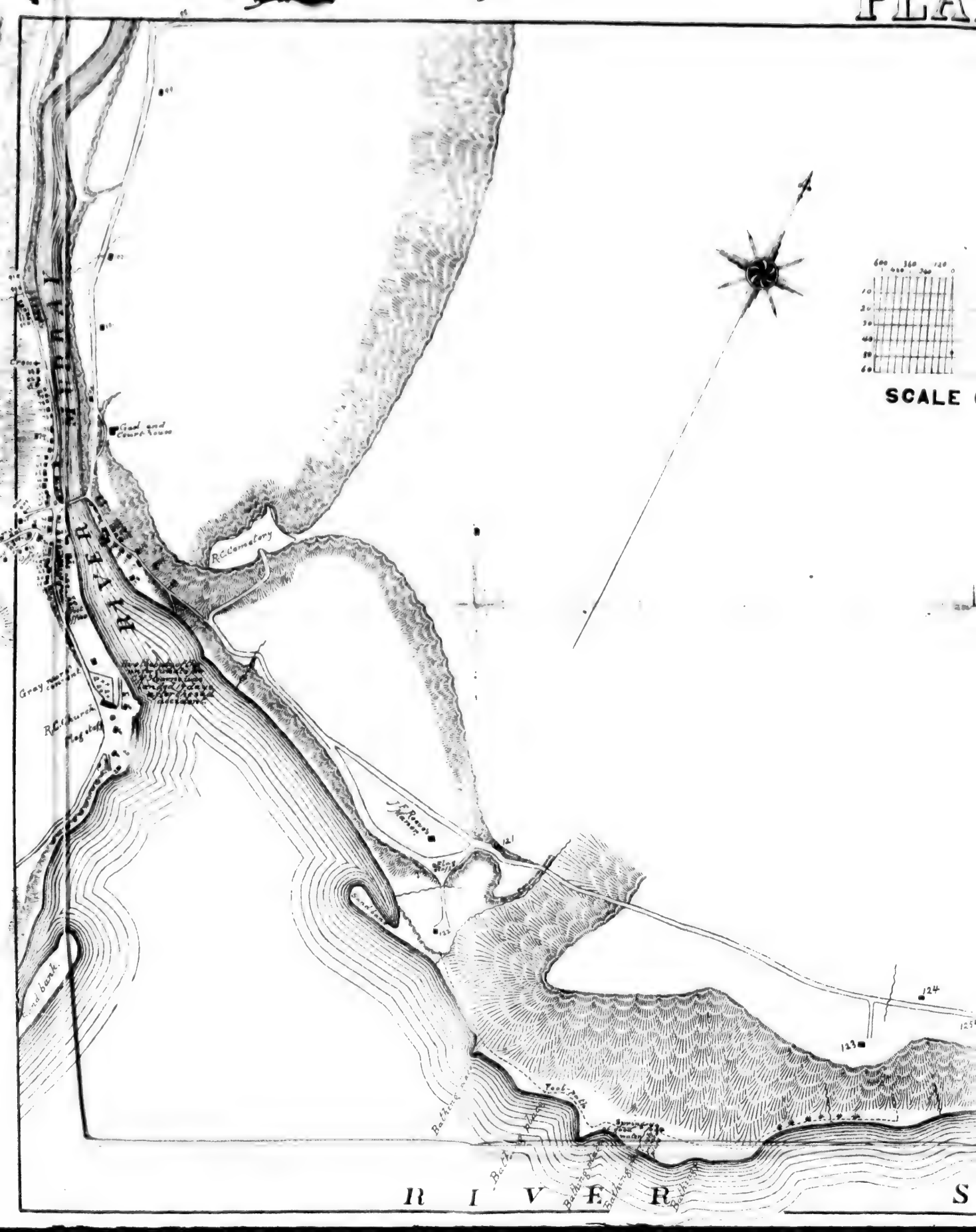
- 1 W. E. Duggan.
- 2 Cpt. Théo. Jean & Cpt. Johnny Jean
- 3 School-House.
- 4 Odilon Pilote.
- 5 Adolphe Renaud.
- 6 Priest.
- 7 Priest's Domestic.
- 8 Abel Cauchon.
- 9 " "
- 10 " "
- 11 Joseph Couturier.
- 12 J. F. Sheehy.
- 13 Philippe Lefrançois.
- 14 William Trudel.
- 15 Mrs. Joseph Harvey, B'd'g House.
- 16 Ambroise Trudel.
- 17 Léon Trudel.
- 18 Mrs. Charles DuBerger.
- 19 William Riverin.
- 20 A. F. Lapointe and Store.
- 21 Charles Dassylva.
- 22 Elie Harvey's Store.
- 23 Elie Harvey, Boarding House.
- 24 Doctor Labreque.
- 25 George Kane.
- 26 Ferdinand Vincent, Telegraph Office
- 27 Alector Dufour and Store.
- 28 Louis Gravel.
- 29 François Dassylva.
- 30 J. S. Perrault.
- 31 Napoleon Dassylva and Store.
- 32 Johnny Couturier.
- 33 John Couturier.
- 34 Narcisse Gagnon.
- 35 Charles Angers.
- 36 Alphonse Guay.
- 37 Charles Angers.
- 38 { Charles Angers, Advocate, } Office.
{ Elie Angers, Notary, }
- 39 Charles Angers.
- 40 Joseph Kane.
- 41 Joseph Levesque.
- 42 Mrs. Alfred Lavoie.
- 43 Joseph McLean.
- 44 " "
- 45 Louis Lavoie.
- 46 Alfred Guérin.
- 47 Hubert Bouliane.

No.

- 48 Desiré Bouchard.
- 49 Achille Gagnon.
- 50 Denis Dufour.
- 51 Pierre Brochu.
- 52 Henry Tremblay.
- 53 Joseph Tremblay.
- 54 Joseph Boilie.
- 55 Mrs. David Demeule.
- 56 Joseph Lavoie.
- 57 Augustin Bouliane.
- 58 Johnny Villeneuve.
- 59 Misses Belleville.
- 60 Henry Simard.
- 61 Hippolite Dufour and Store.
- 62 Pierre Maltais and Store.
- 63 Doctor Lapointe.
- 64 George Fillion.
- 65 Joseph McLean.
- 66 Alfred Larouche and Store.
- 67 Joseph McLean.
- 68 Alfred Fortier.
- 69 Thomas Tremblay.
- 70 Charles Angers.
- 71 J. A. Martin.
- 72 Séverin Brassard.
- 73 Joseph Turcot.
- 74 Joseph Lavoie.
- 75 Alexis Tremblay.
- 76 Horace Villeneuve.
- 77 Doctor Boulanger.
- 78 Joseph Gagnon.
- 79 Gonzaque Bergeron.
- 80 Joseph Pilote.
- 81 Arthur Boudrault.
- 82 Mrs. Johnny Tremblay.
- 83 Johnny Harvey.
- 84 Abel Maltais.
- 85 Joseph McLean.
- 86 " "
- 87 " "
- 88 William Couturier.
- 89 Joseph McLean.
- 90 Mrs. Louis Maltais.
- 91 Joseph McLean.
- 92 " "
- 93 " "
- 94 " "
- 95 " "

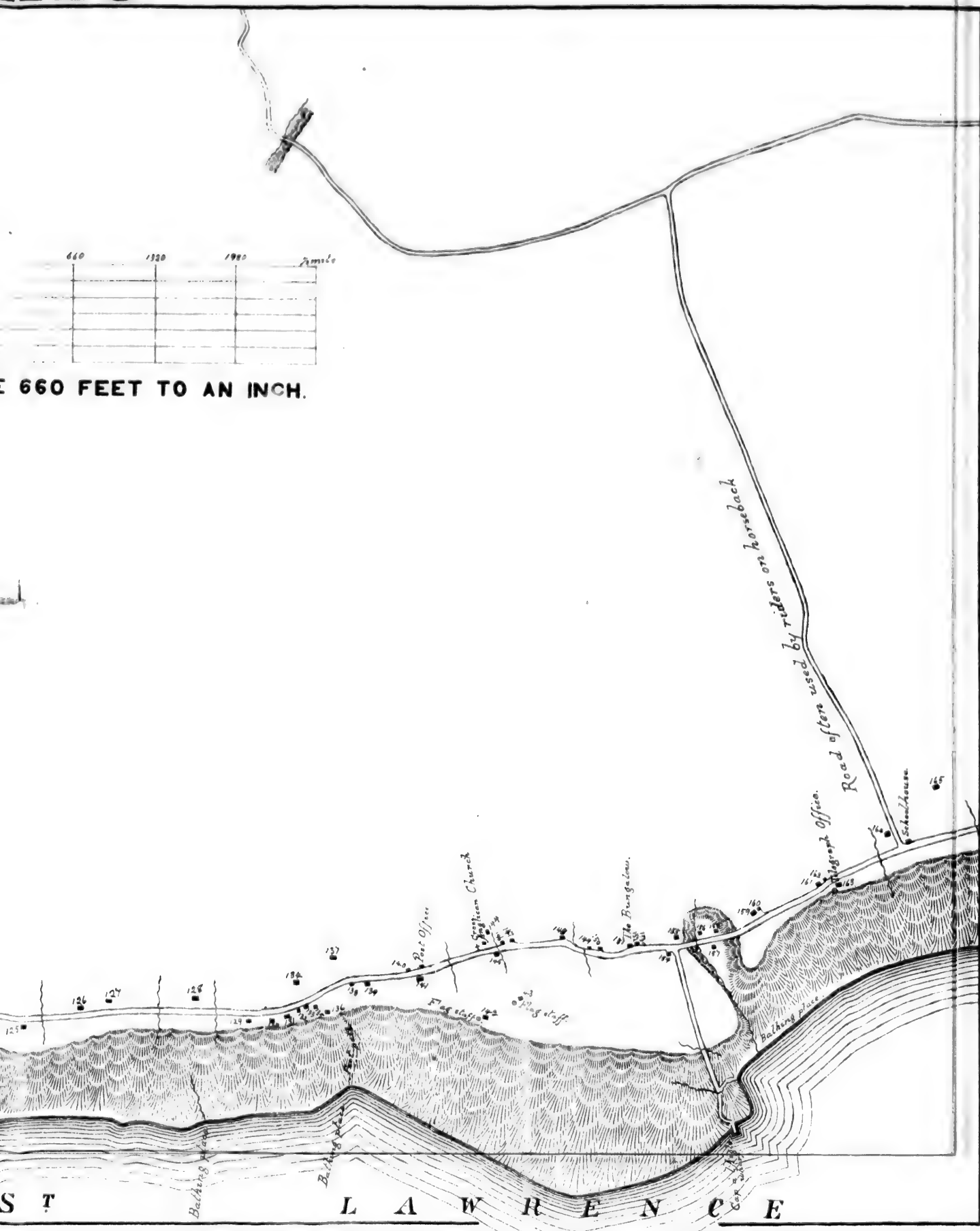
LIST OF OWNERS ON
PLATE 3.—CONTINUED.

No.		No.	
96	Joseph McLean.	131	François Lajoie.
97	Mrs. Ulysse Dassylva.	132	Blacksmith's Shop.
98	P. H. Cimon.	133	Théophile Couturier.
99	Doctor Frenette.	134	Ulysse Bherer, Boarding House.
100	Alfred Cimon.	135	Hyppolite Lajoie, to let.
101	Mrs. Cléophe Cimon.	136	Déonat Lavoie.
102	Joseph Bherer.	137	Thomas Bherer, Boarding House.
103	Shed.	138	Johnny Bherer.
104	Gonzague Tremblay.	139	“ “ Boarding House.
105	Charles Trudel.	140	Ferdinand Tremblay.
106	Shed.	141	Joseph Asselin, Boarding House.
107	Louis Guay.	142	Charles Angers, to let.
108	“ “	143	Joseph Tremblay, to let.
109	Doctor Frenette.	144	Doctor Allnott.
110	Jules Frenette.	145	“ “
111	Elzear Tremblay.	146	Albert Tremblay.
112	Alex Bois.	147	Joiner's Shop.
113	Jules Marier.	148	Joseph Guay.
114	Arthur Savard.	149	Jérôme Savard, to let.
115	Etienne Marier.	150	Alfred Dechêne.
116	François Villeneuve.	151	Pierre Dechêne, to let.
117	Mrs. Horace Cimon.	152	Joiner's Shop.
118	Spoolwood Manufactory.	153	Shoemaker's Shop.
119	Roman Catholic Chapel.	154	Henry Tremblay, Boarding House.
120	Ferdinand Caron.	155	Ernest Savard, to let.
121	Joseph Demeule, to let.	156	Henry Tremblay.
122	Marc Demeule, to let.	157	Ademard Lapointe, to let.
123	J. C. Demeule, Boarding House.	158	“ “
124	Mrs. David Desbiens, to let.	159	Adolphe Bergeron, to let.
125	Louis Demeule.	160	Backhouse.
126	“ “ to let.	161	Joseph Duchêne, Boarding House.
127	Joseph Demeule, to let.	162	Shed.
128	Jean Tremblay, to let.	163	Nazaire Duchêne, Boarding House.
129	George Riverin.	164	Onésime Tremblay.
130	“ “ Boarding House.	165	Johnny Dufour, to let.



SCALE

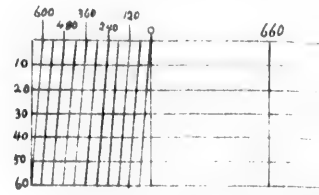
R I V E R S



LIST OF OWNERS ON

PLATE 4.

No.		No.	
1	Henry Tremblay, Boarding House.	23	Onésime Duchêne, to let.
2	Ernest Savard, to let.	24	Jean Lapointe, to let.
3	Henry Tremblay.	25	Backhouse.
4	Ademard Lapointe, to let.	26	Hyppolite Dufour, to let.
5	" "	27	Backhouse.
6	Adolphe Bergeron, to let.	28	François Lapointe, to let.
7	Backhouse.	29	Joseph Lapointe, to let.
8	Joseph Duchêne, Boarding House.	30	Louis Bilodeau, to let.
9	Shed.	31	William Tremblay, to let.
10	Nazaire Duchêne, Boarding House.	32	Hyacinthe Tremblay, to let.
11	Onésime Tremblay.	33	Thomas Riverin, to let.
12	Johnny Dufour, to let.	34	Backhouse.
13	Horace Brisson, to let.	35	Denis Savard.
14	Backhouse.	36	François Villeneuve, to let.
15	William Charrest, Boarding House.	37	Backhouse.
16	Gonzague Lajoie, Boarding House.	38	Denis Savard.
17	Blacksmith's Shop.	39	Doctor Mackay.
18	Gonzague Perron, to let.	40	Gonzague Tremblay, to let.
19	Backhouse.	41	" "
20	Ferdinand Couturier, to let.	42	Henry Carré.
21	Alfred Tremblay, to let.	43	Alexandre Savard.
22	Onésime Dufour, to let.	44	Léandre Tremblay.



SCALE 660 FE

Road often used by riders on horseback.

School-house.

Cross.

Bathing place.

Pond.

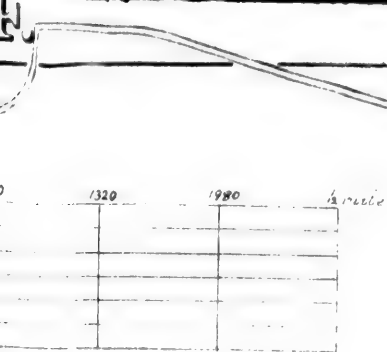
Wharve.

Cap d'Anglo wharf.

R I V E R

S T

L A W



FEET TO AN INCH



P A R I S H S I F I D E L L E

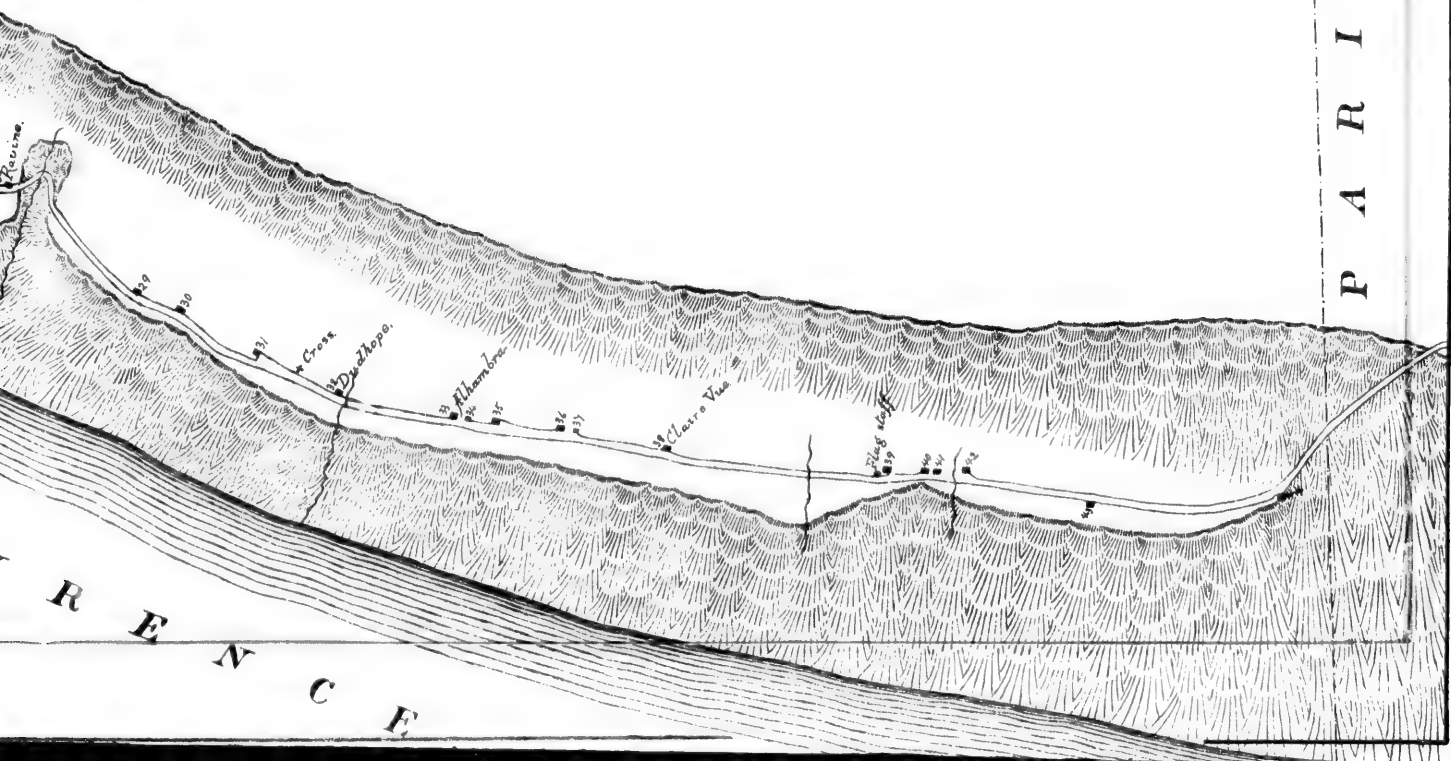
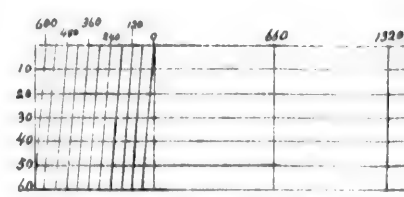


PLATE 5.

No.		No.	
1	Mrs. Alfred Lavoie.	51	Ambroise Rochefort.
2	Joseph McLean.	52	Horace Lengevin.
3	" "	53	Thaddée Simard.
4	Louis Lavoie.	54	Marc Martel.
5	Henry Simard.	55	Thomas Fortin.
6	Hyppolite Dufour and Store.	56	Shed.
7	Pierre Maltais and Store.	57	Joseph Bhérer, Boarding House.
8	Doctor Lapointe.	58	Mrs. C. Cimon.
9	George Fillion.	59	Alfred Cimon.
10	Joseph McLean.	60	Doctor Frenette.
11	Alfred Larouche and Store.	61	P. H. Cimon.
12	Joseph McLean.	62	Jean Pilote.
13	Alfred Fortier.	63	C. C. DuBerger.
14	Thomas Tremblay.	64	P. H. Cimon's Domestic.
15	Charles Angers.	65	P. H. Cimon.
16	J. A. Martin.	66	Ernest Bergeron.
17	Séverin Brassard.	67	Pierre Tremblay.
18	Joseph Turcot.	68	Joseph Villeneuve.
19	Joseph Lavoie.	69	Onésime Savard.
20	Alexis Tremblay.	70	Joseph Villeneuve.
21	Horace Villeneuve.	71	Joseph Lavoie.
22	Doctor Boulanger.	72	Edmond Demeule.
23	Joseph Gagnon.	73	Nazaire Marier.
24	Gonzague Bergeron.	74	Blacksmith's Shop.
25	Joseph Pilote.	75	Johnny Bhérer.
26	Arthur Boudrault.	76	Joseph Cauchon.
27	Mrs. Johnny Tremblay.	77	George Lessard.
28	Johnny Harvey.	78	Antoine Guay.
29	Abel Maltais.	79	Louis Ouellet.
30	Joseph McLean.	80	Joseph Ouellet.
31	" "	81	Théophile Turcot.
32	" "	82	Johnny Turcot.
33	William Couturier.	83	Déonat Dufour.
34	Joseph McLean.	84	Mrs. Jacob Claveau.
35	Mrs. Louis Maltais.	85	Alfred Couturier.
36	Joseph McLean.	86	" "
37	" "	87	Henry Dufour.
38	" "	88	Déonat Dufour.
39	" "	89	Armias Dufour.
40	" "	90	Hubert Bouliane.
41	" "	91	Damase Bouliane.
42	Mrs. Ulysse Dassylva.	92	Louis Bouliane.
43	Onésime Rochefort.	93	Onésime Bouchard.
44	André Harvey.	94	Nil Bouliane.
45	Maurice Lemoine.	95	Théodore St. Gelais.
46	" "	96	Pierre Dufour.
47	Théodore Cauchon.	97	Hector Dufour.
48	Mrs. Bélonie Maltais.	98	Séraphin Dufour.
49	François Bilodeau.	99	Ulysse Dufour.
50	Horace Lengevin.		

Road to Fraser falls

Fraser falls



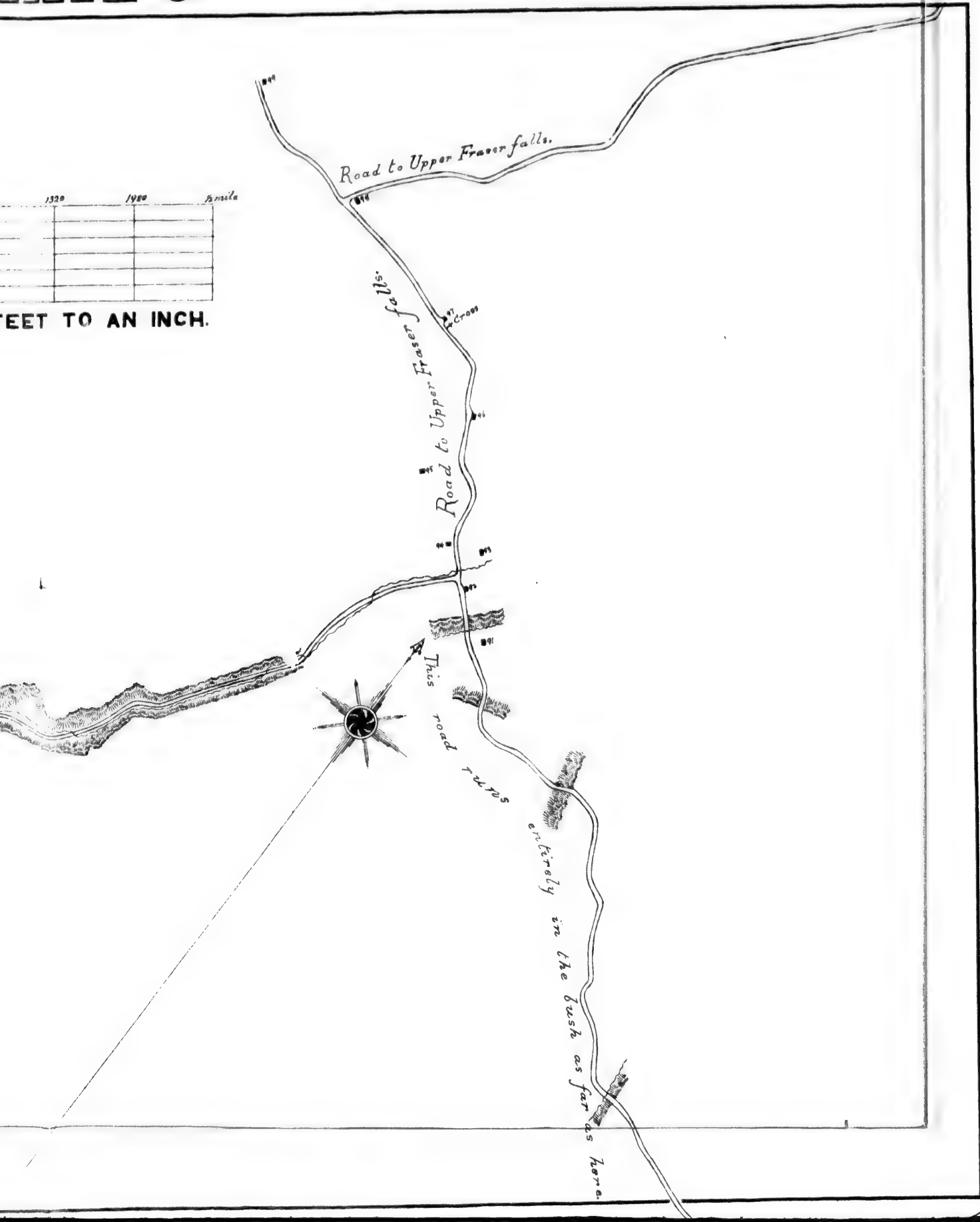
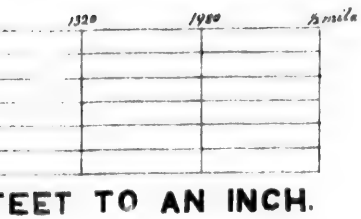
SCALE 660 FEET

RIVER COMORTE

Sur la Côteau.

Road to Upper Fraser falls.

Small and
CAMP-A-1111



LIST OF OWNERS ON

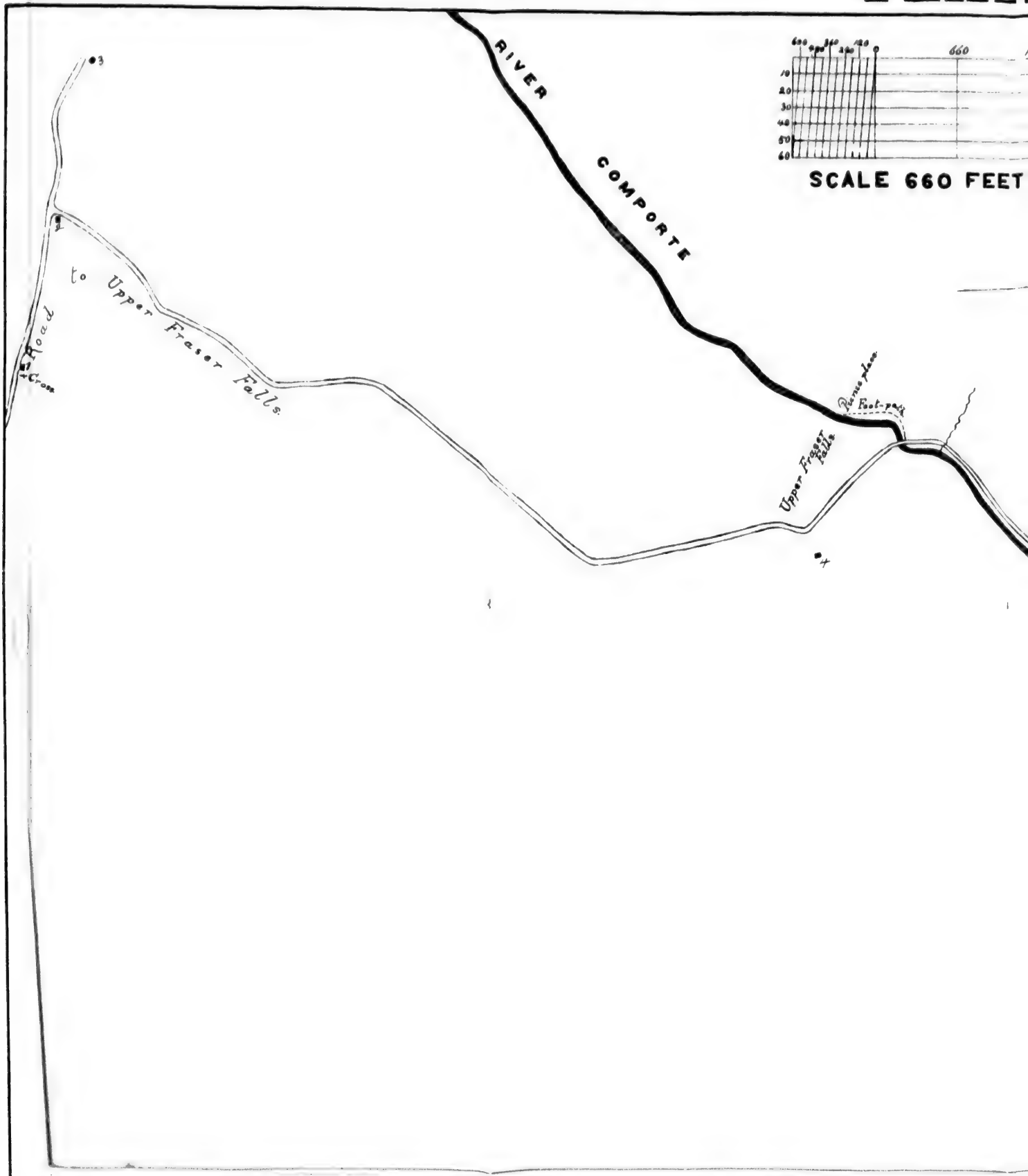
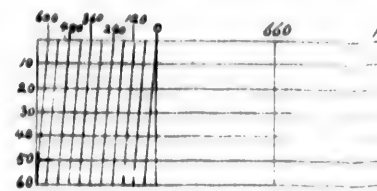
PLATE 6.

No.

- 1 Hector Dufour.
- 2 Séraphin Dufour.
- 3 Ulysse Dufour.
- 4 Hubert Bouliane.
- 5 William Dufour.

No.

- 6 Onésime Otis.
- 7 Gonzague Tremblay.
- 8 Théodore Dufour.
- 9 Joseph Tremblay.



ATE 6.

0	1320	1980	1/2 7700 20

FEET TO AN INCH

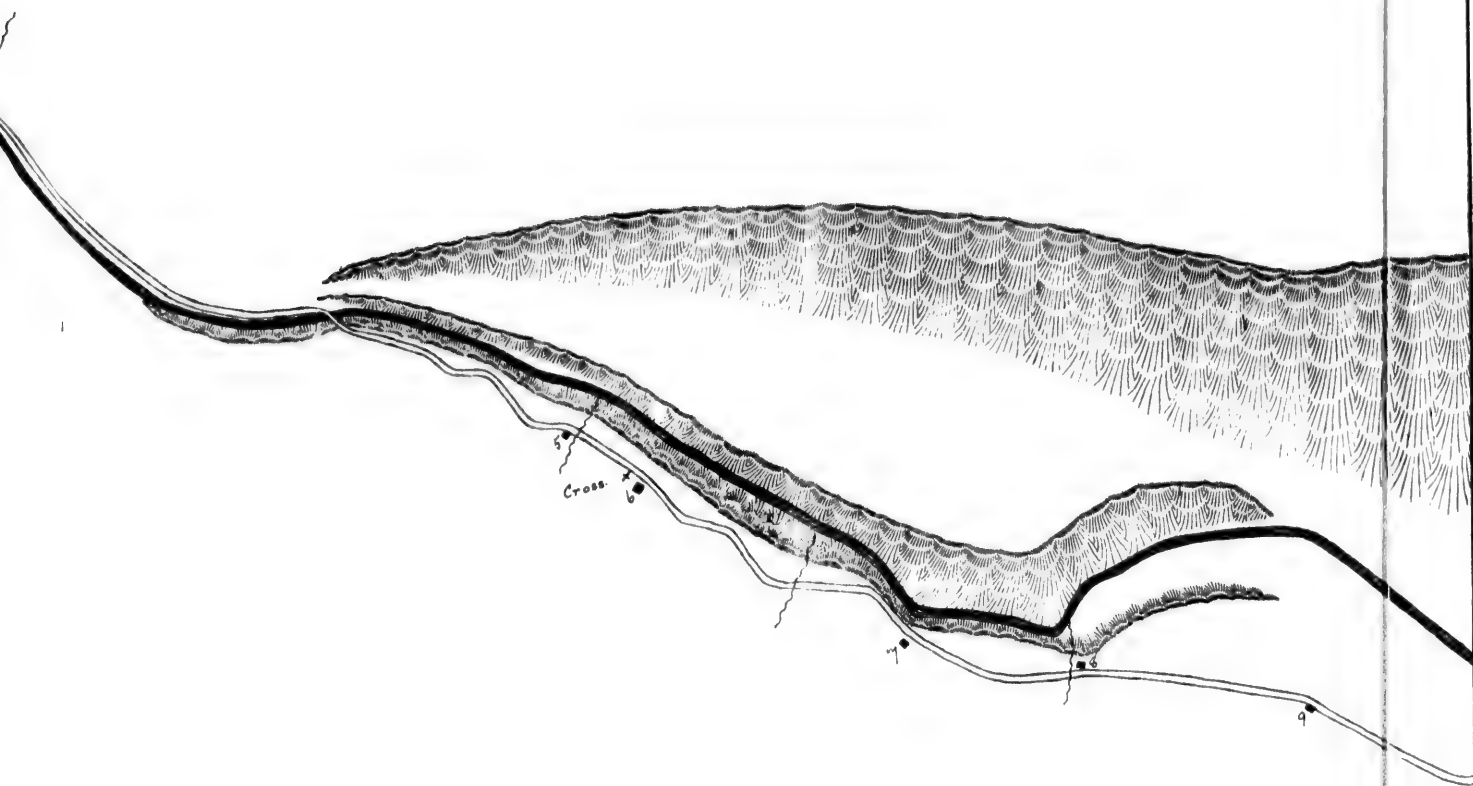
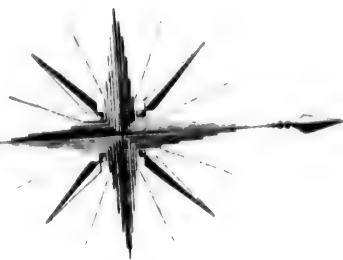


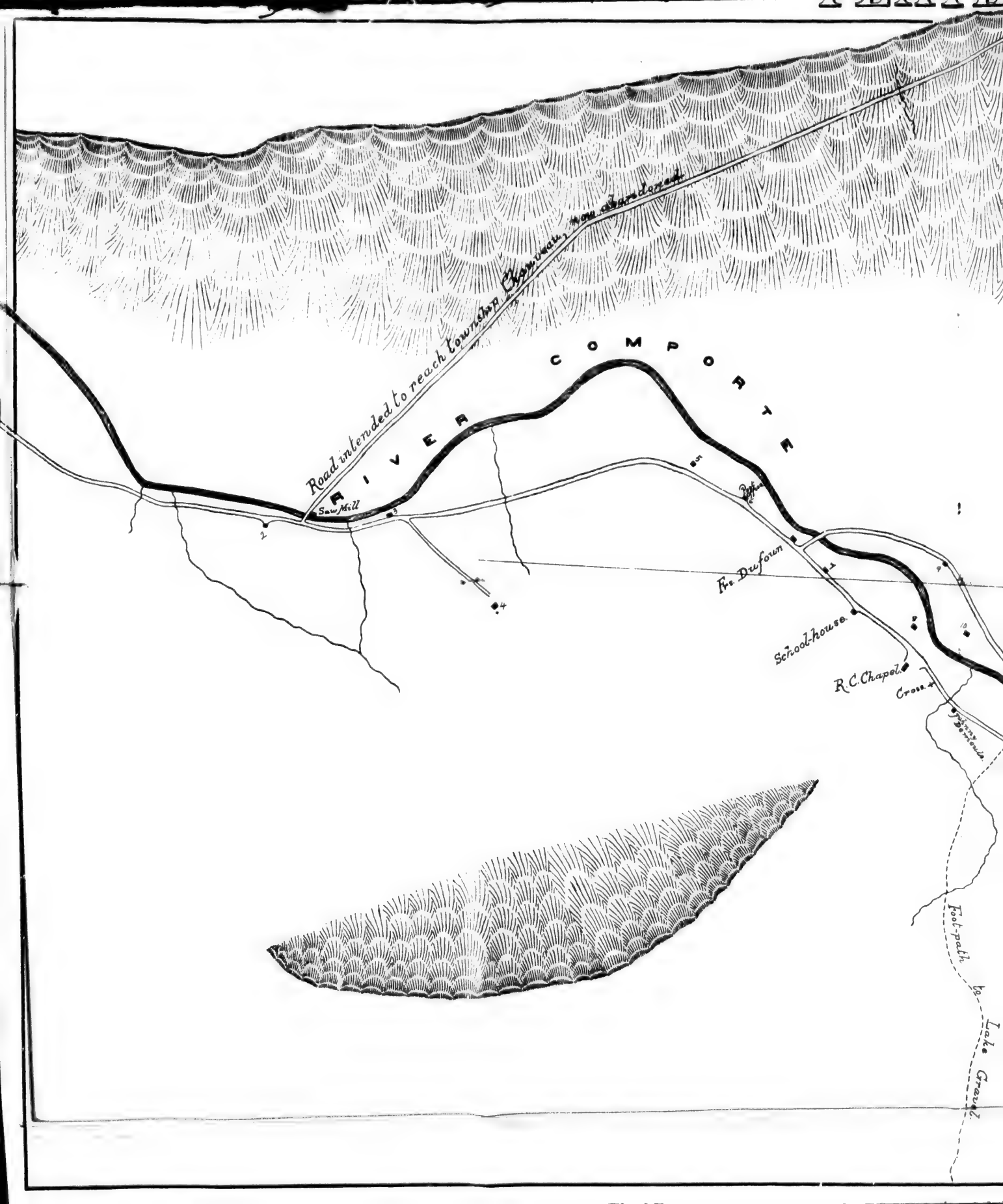
PLATE 7.

No.

- 1 Joseph Tremblay.
- 2 Joseph Otis.
- 3 Phirin Harvey.
- 4 Gonzague Couturier.
- 5 Ferdinand Bouchard.
- 6 Joseph Otis.
- 7 François Dufour.
- 8 Hilaire Tremblay.
- 9 Napoléon Dufour.
- 10 Mars Dufour.
- 11 Jean Harvey.

No.

- 12 Jean Marier.
- 13 Alfred Maltais.
- 14 Edmond Harvey.
- 15 Minard Lapointe.
- 16 Vital Lajoie.
- 17 Joseph Maltais.
- 18 Jean Jean.
- 19 Jean Maltais.
- 20 Charles Ouellet.
- 21 Xavier Maltais.
- 22 Armias Lessard.



Road intended to reach town of Champlain
now abandoned

RIVER

COMFORT

Saw Mill

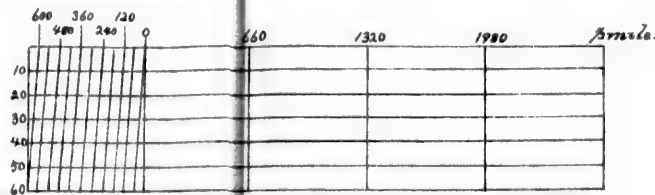
Fire Drift

School-house

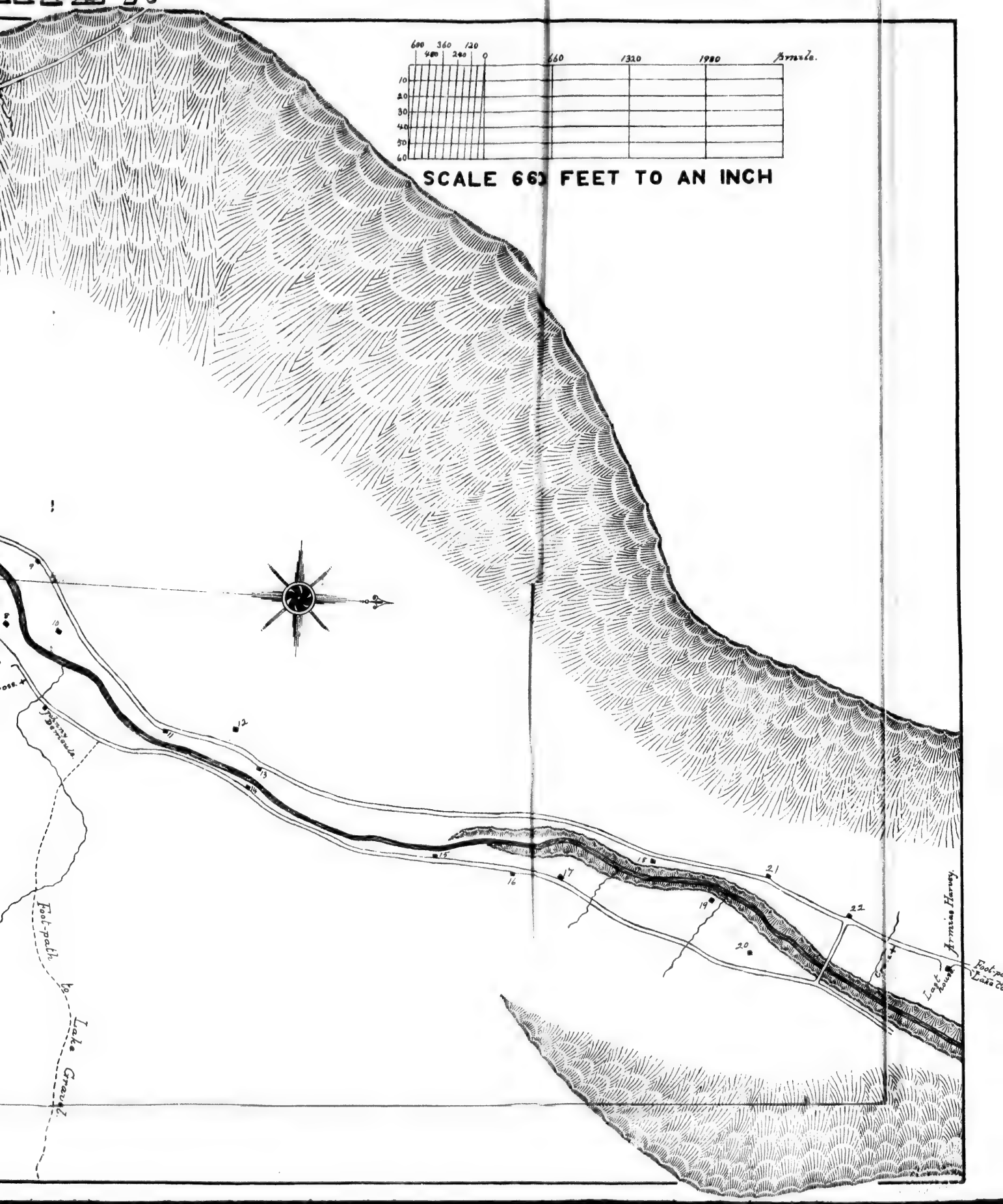
R.C. Chapel

Cross

Foot-path to Lake Grand



SCALE 660 FEET TO AN INCH



Public road.

Johnny Demotte.

Foot-path

to

Lake Gravel.

From

public

Resting place

road

to Lake

the

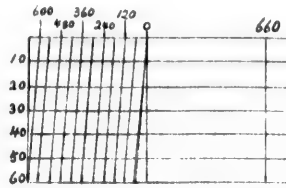
distance

is

exactly

$2\frac{3}{100}$

miles.

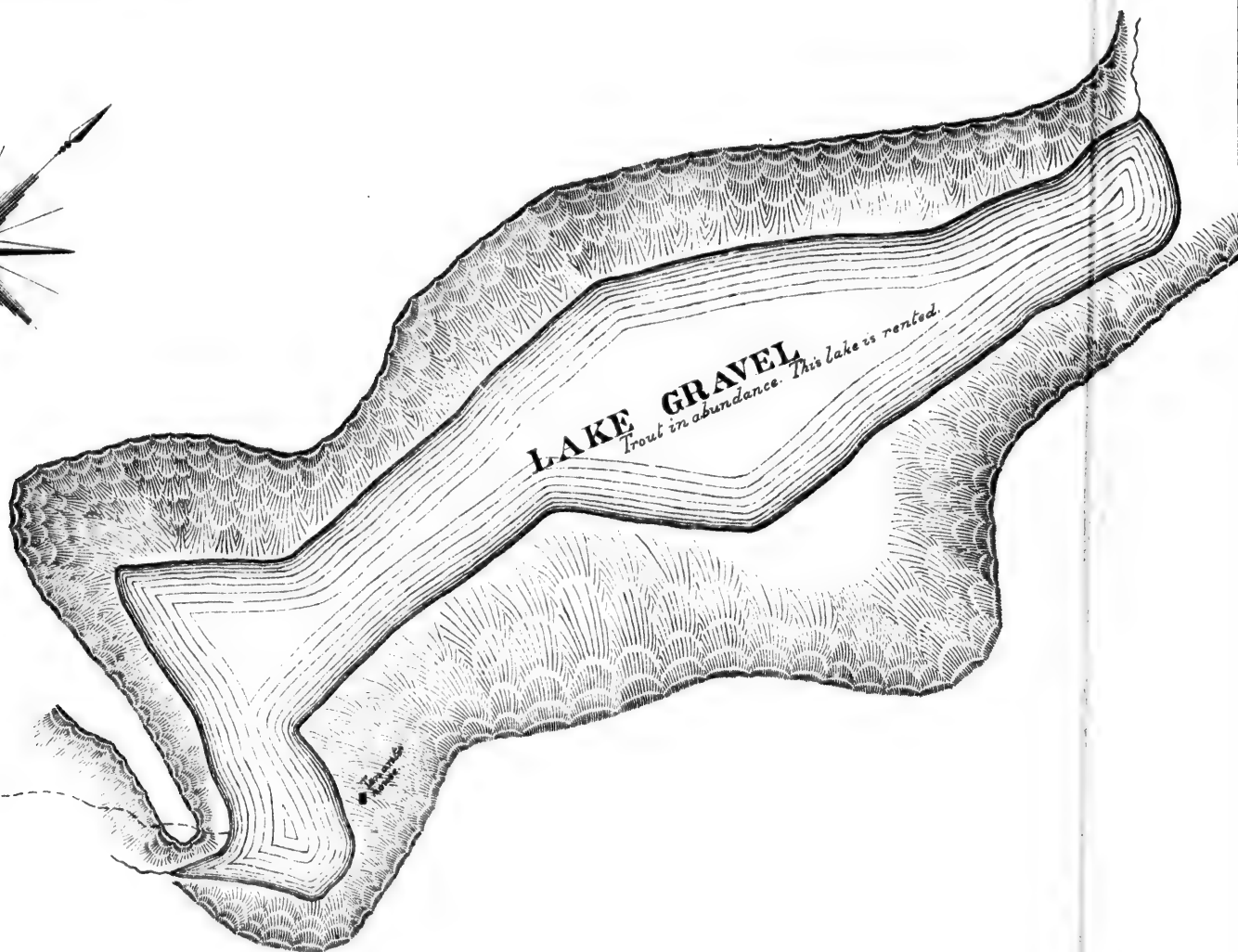
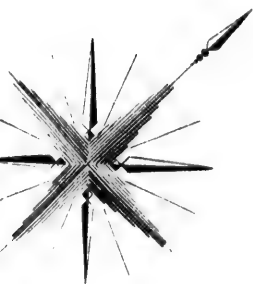


SCALE 660 FEET



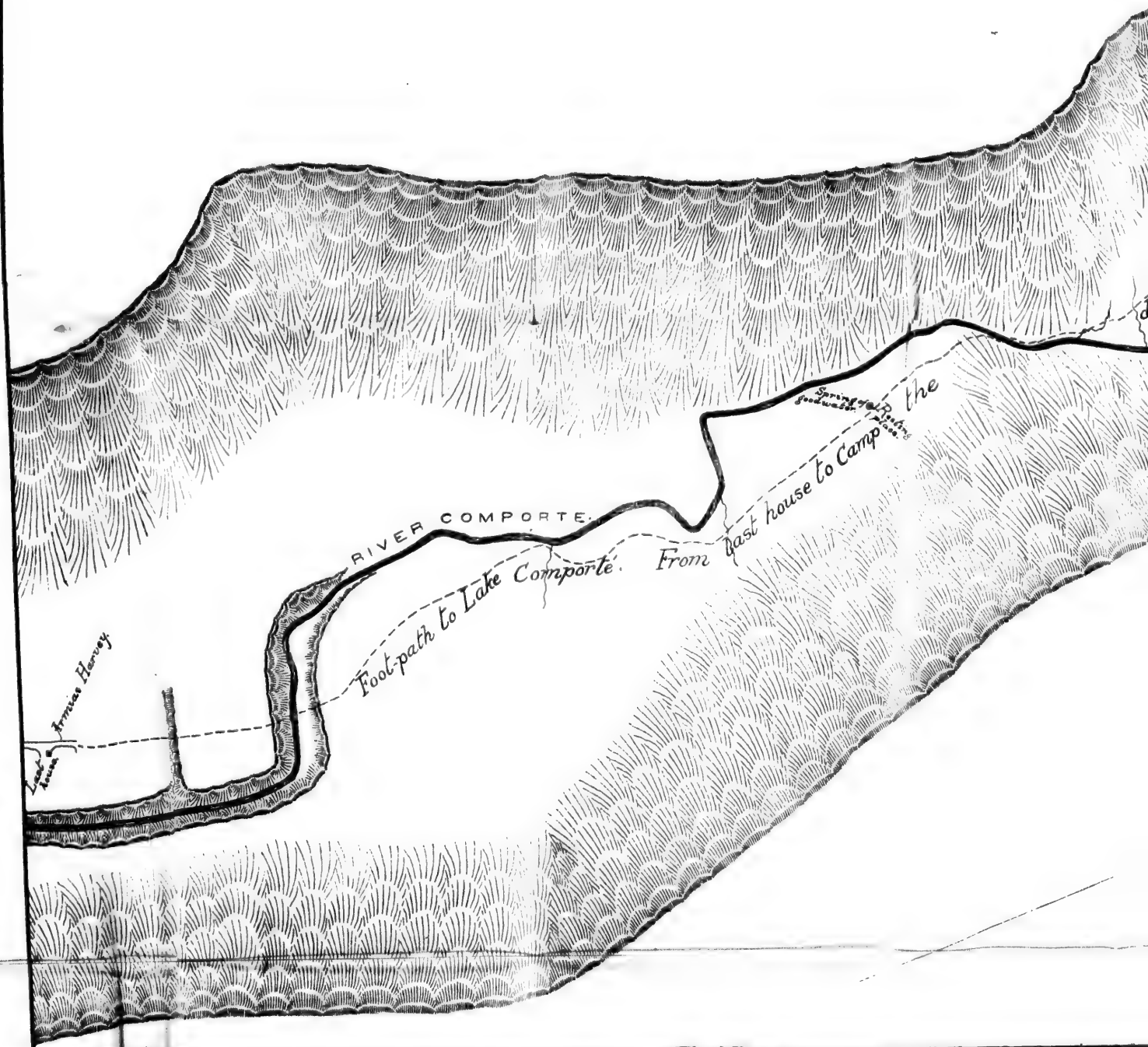
0	1320	1980	1/2 mile.

FEET TO AN INCH





SCALE 660 FEET



0	1320	1980	Amile.

FEET TO AN INCH

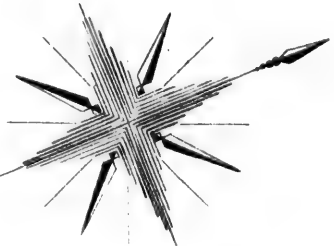
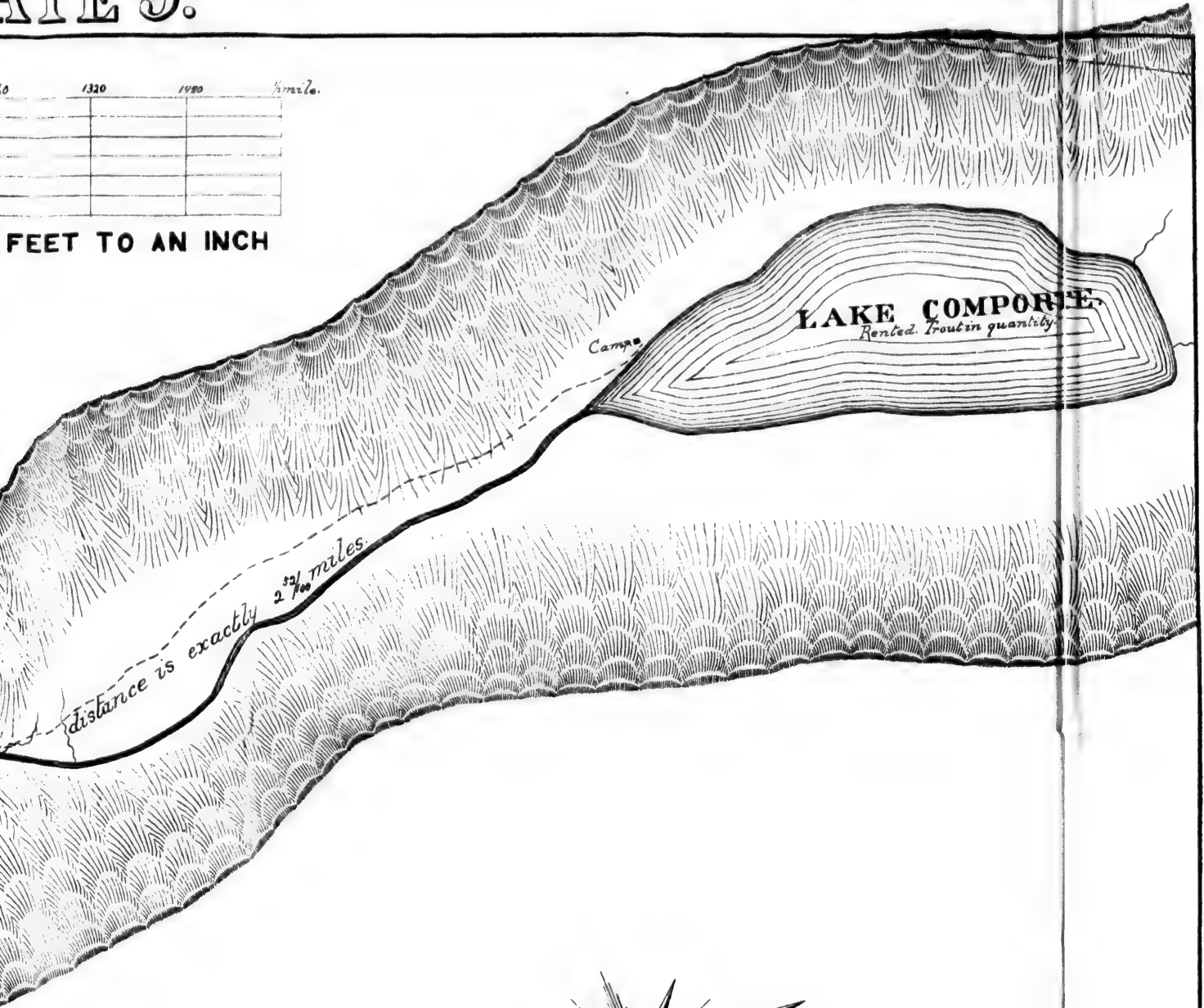


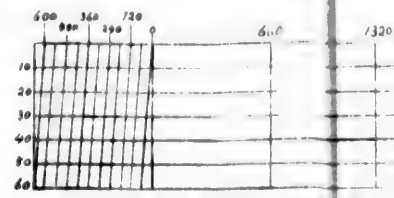
PLATE 10.

No.

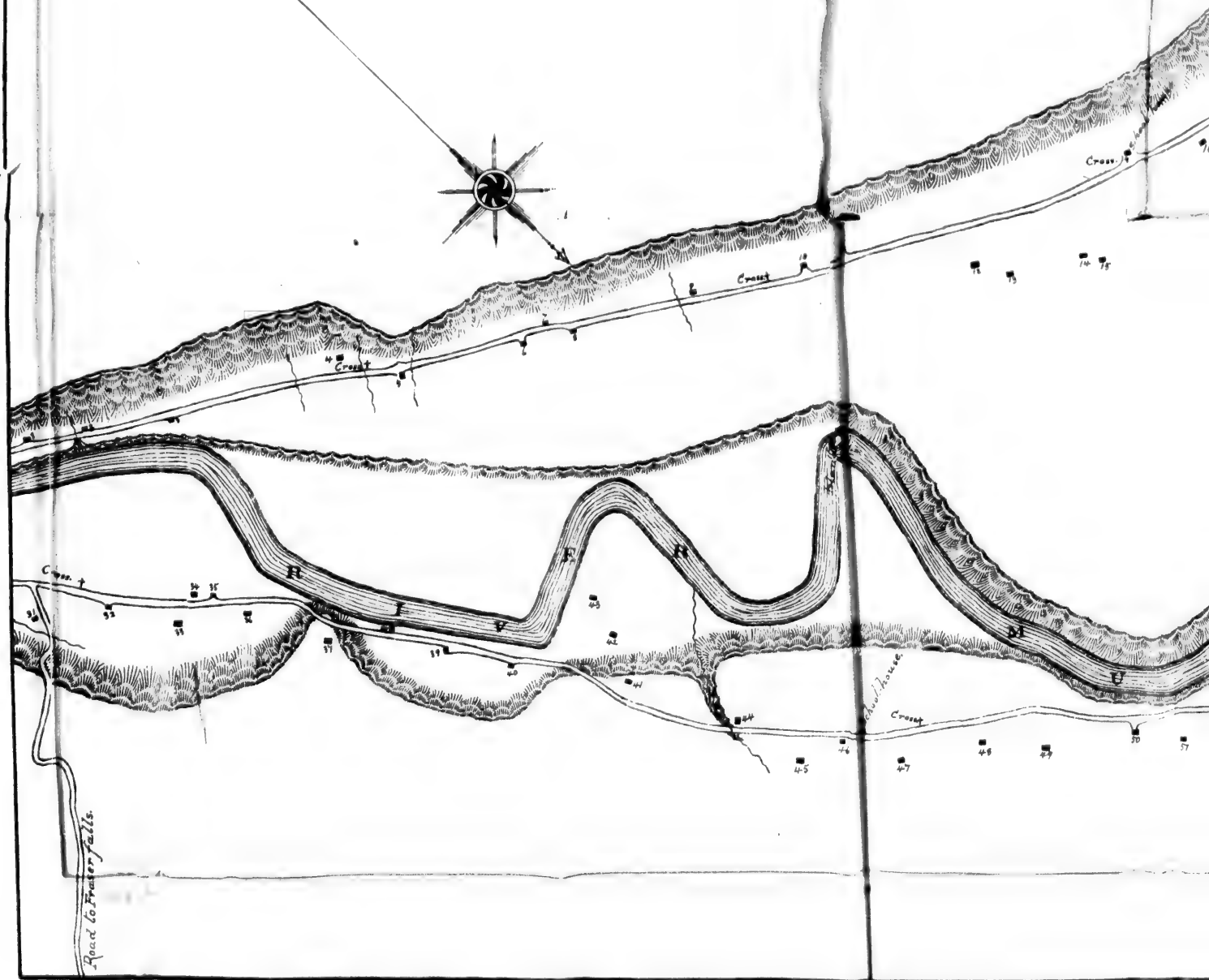
- 1 Thaddée Simard.
- 2 Marc Martel.
- 3 Thomas Fortin.
- 4 Ambroise Gagnon.
- 5 Jean Murray.
- 6 Léandre Lapointe.
- 7 " "
- 8 " "
- 9 Napoléon Tremblay.
- 10 " "
- 11 Hyppolite Tremblay.
- 12 Johnny Sheehy.
- 13 Joseph Sheehy.
- 14 Onésime Gagnon.
- 15 Stable.
- 16 François Desbiens.
- 17 Isaïe Tremblay.
- 18 Thomas Gagnon.
- 19 Boniface Tremblay.
- 20 Ernest Tremblay.
- 21 Charles Tremblay.
- 22 Blacksmith's Shop.
- 23 Elie Lapointe.
- 24 " "
- 25 François Lapointe.
- 26 Herménégilde Martel.
- 27 David Thivierge.
- 28 Joseph Bouchard.
- 29 John Lapointe.
- 30 Hyppolite Bergeron.
- 31 Déonat Dufour.
- 32 Armias Dufour.
- 33 Hubert Bouliane.
- 34 Adélard Lajoie.
- 35 Simon Gagnon.
- 36 Joseph Dufour.

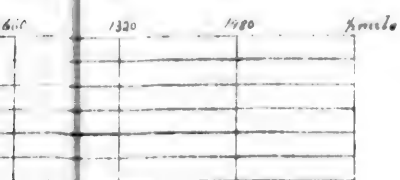
No.

- 37 Louis Lapointe.
- 38 Cheese Factory.
- 39 Ephrem Lapointe.
- 40 " "
- 41 Eugère Tremblay.
- 42 Pierre Lessard.
- 43 Cyrille Tremblay.
- 44 Louis Bouliane.
- 45 Emile Laberge.
- 46 " "
- 47 Arthur Pilote.
- 48 Bernard Savard.
- 49 Joseph Tremblay.
- 50 Joseph Demeule.
- 51 Boniface Tremblay.
- 52 Louis Bouliane.
- 53 Hector Bhérer.
- 54 François Lapointe.
- 55 Elphire Bergeron.
- 56 Timothé Desbiens.
- 57 Mars Bergeron.
- 58 Elphire Bergeron.
- 59 William Bergeron.
- 60 Jean McNicol.
- 61 " "
- 62 Thomas Bhérer.
- 63 Calix Bouliane.
- 64 William Bergeron.
- 65 Cheese Factory.
- 65 Jules Bradet.
- 66 Elie Lapointe.
- 67 Elie Desbiens.
- 68 Pierre Dallaire.
- 69 Alexis Maltais.
- 70 Mars Bergeron.
- 71 Michel Bergeron.



SCALE 660 FEET





0 FEET TO AN INCH.

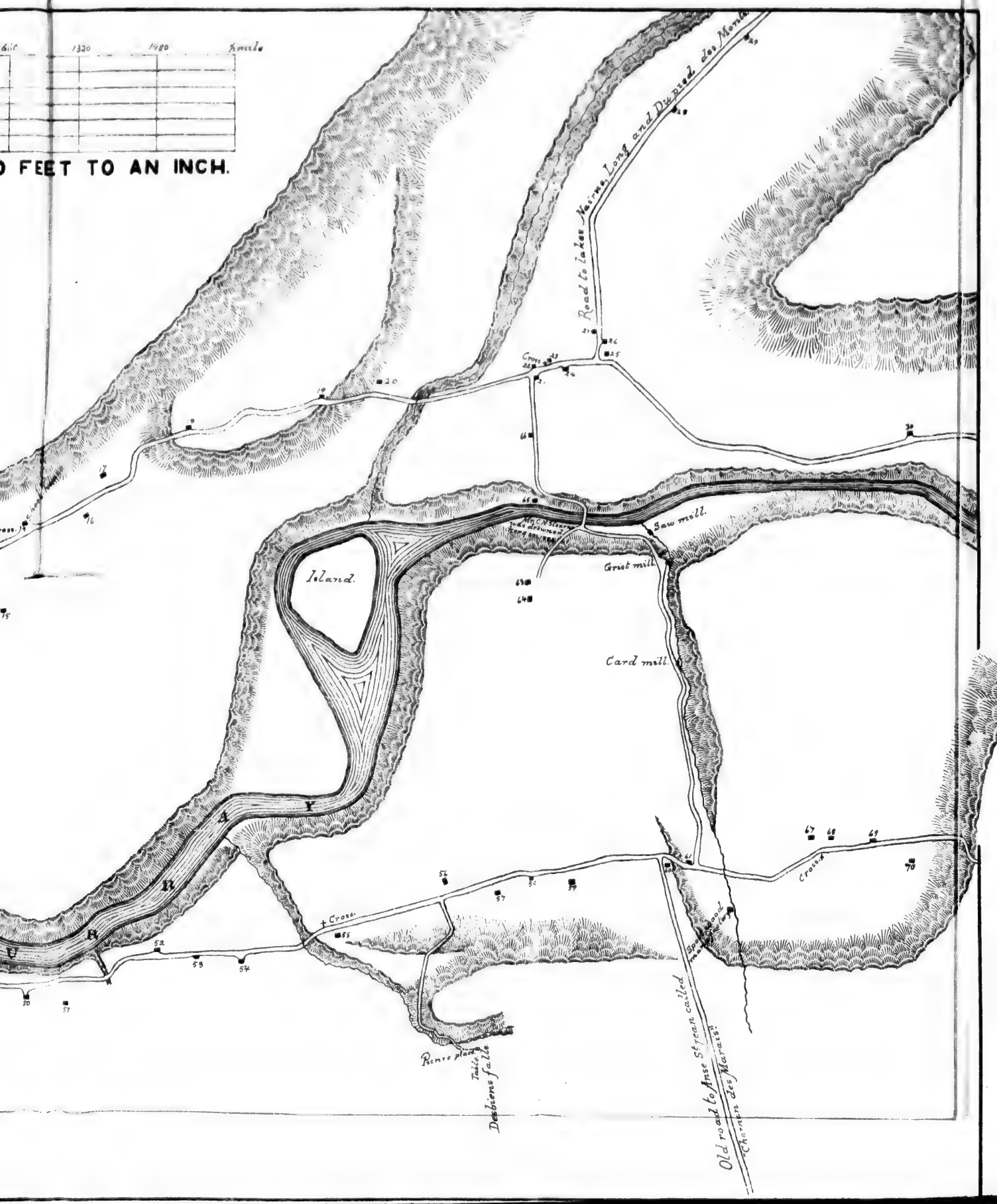




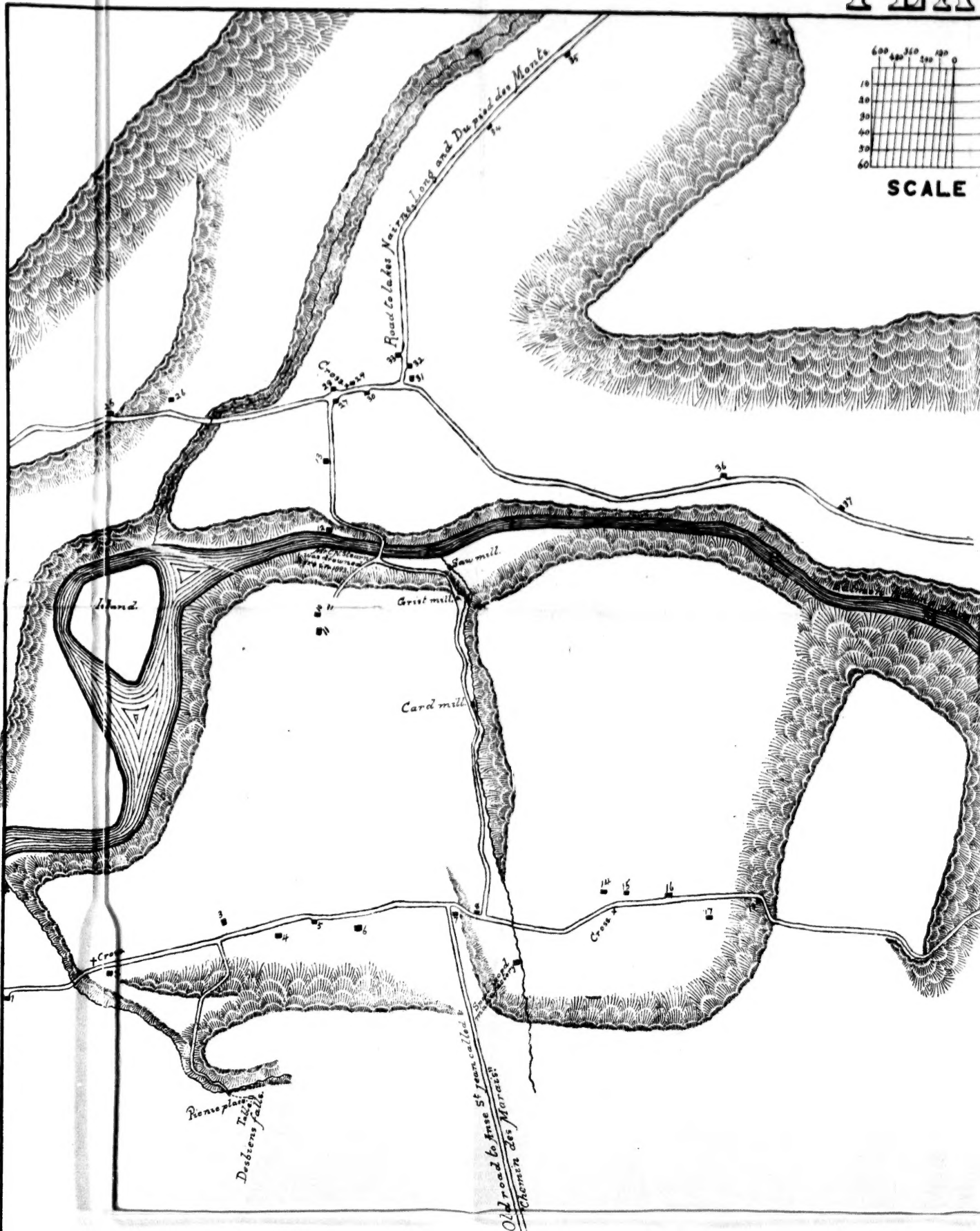
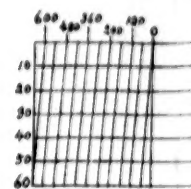
PLATE 11.

No.

- 1 François Lapointe.
- 2 Elphire Bergeron.
- 3 Thimothé Desbiens.
- 4 Mars Bergeron.
- 5 Elphire Bergeron.
- 6 William Bergeron.
- 7 Jean McNicol.
- 8 " "
- 9 Thomas Bhérer.
- 10 Miss Calix Bouliane
- 11 William Bergeron.
- 12 Cheese Factory.
- 13 Jules Bradet.
- 14 Elie Lapointe.
- 15 Elie Desbiens.
- 16 Pierre Dallaire.
- 17 Alexis Maltais.
- 18 Mars Bergeron.
- 19 Michel Bergeron.

No.

- 19 Onésime Fortin.
- 20 Louis Martel.
- 21 Napoléon Martel.
- 22 Abel Côté.
- 23 Henri Martel.
- 24 School-house.
- 25 Boniface Tremblay.
- 26 Ernest Tremblay.
- 27 Charles Tremblay.
- 28 Blacksmith's Shop.
- 29 Elie Lapointe.
- 30 " "
- 31 François Lapointe.
- 32 Herménégilde Martel.
- 33 David Thivierge.
- 34 Joseph Bouchard.
- 35 John Lapointe.
- 36 Hyppolite Bergeron.
- 37 Xavier Brassard.



640	1320	1980	Miles

660 FEET TO AN INCH

PART OF PARISH ST AGNES

